

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 25 (1911)

Artikel: Poesias de Johann Disch
Autor: Disch, Johann
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-188561>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

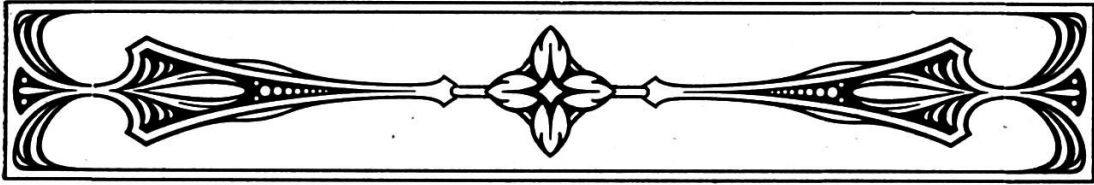
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



—❧— **POESIAS** —❧—

de **Johann Disch**



1. Pastgas.

La fiasta de Pastgas
Giud caglias e frastgas
Contan e schulan tuts ils utschals,
Flurs e verdins formeschan tschüpials.

Er' nossa natira,
Mitschad' ord scheltira
Frestg giubilesch' en mieds e canzuns:
Segner ritscheiva laud per tes duns.

2. Alla Primavera.

Primavera végn!
Ils utschals dil pégn
E las flurs dadest' il Matg bufatg.
Uss che tuts ils urs
Ein en tschien colurs,
Cor, miu cor sesarv' er ti al Matg.
Tut la val plein fluras, mira schi grondius,
Primaver' eis ti, ti temps schi sogn, grazius.

Cu tral stgir uaul
Clar resuna baul
La damaun in majestus choral;

Ti pos tscharner strusch
Audas mo la vusch
Giubilont lodolas sur la val:
Va tral cor a ti in mied schi dulsch melodius
Privaver' ei cheu, quei temps schi bi, grazius.

Tonaton tudi
Fai schi mal a mi,
Jeu sgulas pli lunsch sco in utschi.
Vegnel tratgs naven
Mo ei fa starmen!
Cor, miu pauper cor, tgei vul bein ti?
O sche port' a mi ruaus delicius
Primavera temps schi dulsch e grazius.

3. L'emprema Rosa.

Tras l'armada dellas fluras
Va dascus in scutinem.
Schon 'von di da tgeuas uras
Va la fama sco in fem:
Questa notg de Zercladur
Ei naschida en splendur
La regina dellas flurs
La suprema en odurs.

Tgei legria sei sin prada,
Egl uaul et enten jert,
Tut las fluras fan parada
Plein ventira e confiert.
Lur salits e buns giavischs,
Las lodolas e pernischs,
Portan tier al vegl rosér
Cun dulschs mieds giud il malér.

E l'emprema rosa crescha
En colur et en splendur,
Tochen ch'igl Atun tard nescha
La buloma en vigur.

Mo duront l'entira stat
Stat la ros' en majestat,
Ei regina dellas flurs
La pli bialla en colurs.

Bialla rosa, ti orneschas
Miu pign jert carinamein,
Bialla rosa ti fiteschas
Miu capi lunsch il pli bein.
Inaga has ti a mi,
Jeu emblidel mai quei di!
Dau ventir' e leghermen,
Perquei hai jeu tei bugien.

4. La ventira.

La ventir' ei sco in feagl,	Jeu hai viu tes egls sereins
Gleiti pass pirida.	Tia biall' egliada
Jer hai jeu giu tei en egl,	Et uss ei il cor schi pleins
Oz eis ti stulida.	L'olma disturbada.

Tes bialls egls less jeu bugien
Ver aunc inagada,
Mia veta endamen
Tegn jeu ti' egliada.

5. Ave Maria.

La notg bein gleiti siara
Las portas della val.
Tut tgeua ei la tiara,
Ti audas strusch'gl ual
Co el en sien murmura
Avon che cupidar.
In zen sulet sunsura:
Maria lein ludar!

6. Sill' alp.

Sill' alp sut la greppa hai jeu miu deletg,
 Jeu vivel e regel leu grad sco in retg.
 Paschentel las cauras cun iva e muot,
 L'entira vallada encresch' a mi nuot.

Duront che brentina seruschn' ella val,
 Duront ch' ell' umbriva sezuppa il mal;
 Resplenda la pezza egl aur dil solegl
 Che ves' en ventira mei tard e marvegl.

Jeu contal e sunal la tiba tudi,
 Che tutta la greppa rebatt' en rudi.
 Schegie mo en lumpas in pauper pastur,
 Bratass jeu per bia buc cun mintga signur.

La sera en fecler gid' jeu miu signun,
 Survegnel persunter brav penn e tschagrun.
 En treglia durmin nus in dulsch bien ruaus
 Schegie ch' ils lufts schulan entuorn ils nos tgaus.

Sill' aulta montogna, grad sut il parvis
 Gaud' jeu en ventira ils mes pli bials dis.
 Jeu quetel ch' jeu vesi tral tschiel clar steiliu
 En gronda bellezza sur mei il miu Diu.

Lu rogh' jeu et ural cun gronda fervur:
 O bab mira giu sin in pauper pastur!
 Schurmeg' e protegia 'von prighel e don
 Miu tgierp e mi' olma, jeu sun tiu affon!

7. Mia casetta.

In pign casetg ruaussa ella val
 Pusaus encunter spunda soligliva.
 Las plontas en rudi fan bun' umbriva.
 Tras il curtin murmura igl ual.

Las frastgas verdas tonschan tiel tetgal
Splenhiont las alvas, biallas flurs en stiva
Per delectar mummeta, leu activa.
Dalunsch da tei, co fai al cor schi mal!

Daditg garegel jeu, sepiars egl jester
De spert puspei tier tei saver fugir,
De bandunar ils grons e schliats marcaus;

De bandunar il mund pervers, seniester,
Per sut tiu tetg saver murir,
En tiu ravugl contonscher miu ruaus.

8. Eis ti é pintga ti Cadi.

Eis ti é pintga ti Cadi,
Sche sei nigliu schi bi,
Cu sur tes quolms il giuven di
Clarezia port' a ti.

Il tschiel ei franc nigliu schi blaus
Nigliu sei schi serein.
Schi verts ein lunsch nigliu ils praus,
Tes ei il giuven Rhein.

Eis ti é pintga ti Cadi,
Ti has la libertat.
Da quei a Trun il vegl ischi
A nus perdetga dat.

Ti has la claustra a Mustèr,
Tiu scazi religios,
Perdetga dil fideivel crèr
Din pievel pietus.

Il liber pievel dil cumin
De tei sefa vengons
Agl inimitg nus mai untgin,
Schi pauc, sco 'ls perdavons.

Nies saun per nossa libertat
 Unfrin nus, ils tes fegls.
 A Diu lein en fideivladat
 Survir, sco ils nos vegls.

9. Alla Svizzra.

In laud a mia patria montagnarda,
 A mia biälla Svizzra vi cantar.
 Per tei o cara patria miu cor arda,
 Marvegl e tard vi jeu tei salidar.
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,
 Mi' alp, miu quolm, sul qual l'aurora para;
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,
 Ti bi curtin, scafius da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, biälla, recha tiara,
 Sin tiu intsches vi jeu bugien luvrar
 Et alla fin dils dis la mia bara
 En tiu ravugl matern laschar satrar.
 Tes ei miu cor, il qual per tei pulsescha,
 Mi' alp, miu quolm a ti sededichescha
 Miu maun. Miu saun per tei schi ferm pulsescha.
 Ti bi curtin, plontaus da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, ferma, vegl' ustonza
 De libertat. Ti eras in rempar
 A nos babuns. E nus havein speronza
 Sco fegls dils vegls, de tei vengons restar.
 Tes ei miu cor che mai na tei banduna,
 Mi' alp, miu quolm, marvegl e tard resuna
 Tiu laud el cor, che mai na tei banduna.
 Ti bi curtin, ornaus da Diu, seis salidaus.

10. Pastgas 1910.

Pastgas, fiasta, di dil spindramen!
 Ord perpetna mort e truamen
 Has ti nus salvau, carissim, dulsch salvader
 Cor et olma ein uss tes, Christus nies spindrader.

Cul cristgaun selegra tut il mun
La natir' entira fiasta fa schizun.
Tut oz sededesta ord la sien schi greva.
O sche aulz' er ti tiu cor, tier tiu Diu e leva!

11. Il canonier de montogna.

Si ault sut la pezza tschent' jeu miu canun.
Runau el cun stenta hai jeu sc' in rampun,
Sin sendas spuretgas, sin trutgs fadigiis
Tras truscla e gondas, strapazz stermentus!

Mo uss dominesch' jeu la val surengiu,
Sun bein cuntentaus dal success ch' jeu hai giu.
Nigins tiers salvadis tscherch' jeu de mazzar,
La libertat vi jeu cun forza salvar.

Defender la patria vi jeu cul canun.
Dagl ault prest rampluna sgarscheivel siu tun.
La mort aschi criua vegn oz giud il spitg
Dell' aulta montogna sfraccar 'gl inimitg.

En vesta de tuta la pezz' en rudi,
En fascha de quei majestus bi tschupi;
Si ault sur la val cun ses vitgs e marcaus,
Stun jeu sco in grep, che vegn mai ballucaus.

12. Il Pegn.

Pertgei lais pender tia daischa,
Schtgir pegn, o di a mi pertgei?
Sco larmas cula tia raischa
E jeu pudess bargir cun tei!

Ti has biars onns fermau la bova
E la lavina sugl ucclaun
Et ussa stos ti, schei sedrova
Perfin curdar per il carstgaun.

Ti has schurmiau cun tias frastgas
En tia vet' ils pigns utschals,
Curdaus! sco tetg schurmiar ti astgas
La gleut en casas e castials.

A mi, che hai ne tetg, ne schlonda,
Jeu sun de tuts il pli pupratsch,
A mi fai ina grazia gronda:
O dai silmeins albiert el tratsch.

